



“Danza de monos” de la serie *Formas de la espiritualidad mayas Tzeltal*, 2011. Linografía. 9 x 13 cm

## Axtosel tinemih

Axcana toselti tiitztoqueh  
tohuaya nemih toteotzitzin  
tech yolchicahuah yaotecameh  
tech tlahlamictia huehuetlacameh.

Tihnequi chichahuac timonelhuayotiseh  
tihnequi timoyolchicahuaseh  
tihnequi tinextiseh totlahlamiquilis.

Ohuitoc ni tequitl  
ohuitoc ni ohtli: yancuic ohtli  
ihuan yancuic tlanextli.

Xihualacah, xihualacah, xihualacah  
xihualacah nochi xiseliqih:  
yancuic tonati ihuan yancuic tlanextli.

## No estamos solos

No estamos solos  
los Dioses caminan con nosotros  
los guerreros nos fortalecen  
recibimos consejos de los ancianos.

Queremos fortalecer nuestras raíces  
deseamos fortalecer nuestros corazones  
y difundir nuestra sabiduría.

Resulta difícil el trabajo  
largo y penoso es el camino:  
camino nuevo, nuevo amanecer.

Vengan, vengan, vengan  
vengan todos a recibir:  
el nuevo sol, el nuevo amanecer.

Tomado de Natalio Hernández (1994). *Yancuic Anahuac cuicatl. Canto nuevo de Anáhuac*.  
México: Escritores en Lenguas Indígenas.